

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/434
12 August 1981
RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC/
ENGLISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 87 предварительной
повестки дня*

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПАКТЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Ливийской Арабской Джамахирии
при Организации Объединенных Наций от 11 августа
1981 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим текст адресованного Вам письма полковника Муамара Каддафи, руководителя Революции Первого сентября Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии о негуманном обращении правительства Великобритании в отношении ирландцев.

Прошу Ваше Превосходительство распространить текст вышеуказанного письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 87 предварительной повестки дня.

Авад С. БУРВИН
Полномочный посланник
Временный поверенный в делах

* A/36/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо руководителя Революции Первого сентября
Социалистической Народной Ливийской Арабской
Джамахирии на имя Генерального секретаря

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
Д-РУ КУРТУ ВАЛЬДХАЙМУ
ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
НЬЮ-Йорк

Ваше Превосходительство,

С прискорбием обращаю Ваше внимание на весьма тяжелую человеческую трагедию, трагедию, которая должна была потрясти совесть всего мира. Однако мир, в котором мы живем, по-видимому, уже утратил свою совесть из-за множества тяжелых потрясений, которые приходились на его долю.

Хочу обратить внимание Вашего Превосходительства на ряд случаев самоотверженной, но трагической и медленной смерти, которая каждый 60 дней уносит с собой отважнейших сынов Северной Ирландии, которые гибнут из-за непреклонной позиции Великобритании, отказывающей им в статусе политических заключенных. Этим людям следует предоставить политический статус, учитывая тот факт, что они в действительности борются за справедливое и священное дело - свободу своего народа, который является одним из самых малочисленных народов мира, но все же имеет место под солнцем, и был создан богом как свободный народ.

Ваше Превосходительство,

Несмотря на хорошие отношения, существующие между моей страной и Великобританией, я хочу, исходя из гуманитарных и революционных, а не из политических соображений, поскольку я не возлагаю на себя какую-либо политическую или административную роль, обратиться к Вашему Превосходительству, а через Вас к Организации Объединенных Наций и настоятельно просить Вас вмешаться, с тем чтобы положить конец серии трагических смертей. В противном случае цена, которой придется расплачиваться людям, занимающим непреклонную или выжидательную позицию, может оказаться более значительной и суровой.

Если мы не сможем остановить эту трагедию, то история, будущие поколения и совесть человечества, пробудившись, проклянут нашу цивилизацию и будут смотреть на нашу эпоху как на возвращение к ненавистному средневековью, как на эпоху, которая даже превзошла средневековье по степени дискриминации и вырождения.

/...

Ваше превосходительство,

Я решительно и громогласно осуждаю негуманную позицию Великобритании и нерешительность всего мира в отношении этого благородного дела, независимо от его политического аспекта, который также является справедливым.

Я считаю, что мои слова выражают взгляды и чувства миллионов людей, голос которых не может быть услышан.

Поэтому я оставляю для будущих поколений документ Организации Объединенных Наций, который спасет мою страну и меня самого от суда истории и который также является документом в защиту группы людей, гибнущих поочередно каждые 60 дней, что напоминает печальные и ужасные человеческие страдания давних времен, в то время как ни одна страна не высказывает своего протеста.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в глубочайшем уважении.

ПОЛКОВНИК МУАМАР КАДДАФИ
РУКОВОДИТЕЛЬ РЕВОЛЮЦИИ ПЕРВОГО
СЕНТЯБРЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ НАРОДНОЙ
ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ